

# الموسم الثالث عشر للمحفائر في ماري

في ربيع ١٩٦٣

للدكتور أندرو بارو

تعريب وتلخيص بشير زهدي

كان التقرير السابق قد حسب حساباً لحفر قطاع الزيقورة الذي كان قد استؤنف عام ١٩٦٠ واستمر في عام ١٩٦١ وكان بعيداً عن اتمامه . وكانت النتائج التي حصلنا عليها في كانون الاول من عام ١٩٦١ تفرض طبعاً أهداف الموسم التالي الذي بدأ في ١١ آذار وانتهى في ٦ مايس ١٩٦٣ .

فقد وصلت بعثتنا إلى سورية في ٣ آذار ، فلقيت نفس الترحيب اللطيف الذي كانت قد استقبلت به في السنين السابقة . فعلى الحدود استقبلت من قبل السيد مقداد مندوب المدير العام وذلك لتسهيل كل شكايات الدخول . واستطعنا أن ننهي في دمشق كل استعداداتنا ومشترياتنا ولم يأل جهداً الدكتور عبد الحق وكل موظفي المديرية العامة لانهاء كل شيء في أقصر مدة . وبعد حفلة الاستقبال التي أقامتها المديرية العامة في نادي الشرق ، كان بإمكاننا السفر سريعاً

إذ أننا حصلنا مباشرة على سمة دخول إلى منطقة الفرات بفضل تدخل العميد عكام مدير الأمن العام .

وكالعام الماضي ، فقد مثلت المديرية العامة الآثار والمتاحف تجاه البعثة من قبل السيد مقداد ثم السيد الجندي ولم يكن لنا أن ننفي أنفسنا لمعاونتها إيانا من اليوم الأول حتى اليوم الأخير من عملنا . ولا ننسى أيضاً الترحيب الذي أقيناه من قبل السيد فيصل الصيرفي مدير آثار ومتاحف سورية الشمالية إذ أن مساعدته لنا في حلب لم تنقصنا أبداً ، شأنها شأن المساعدة التي نجدها من قبل السيد الصواف بمناسبة جولاتنا القصيرة ومشروعاتنا . وفي ( ابوكال ) ودير الزور ، كانت العلاقات مع السلطات المحلية جيدة جداً . وقد استطاعت البعثة أن تعمل في أفضل الشروط بدون أي اهتمام آخر إلا استخدام الأسابيع التي عليها أن تمضيها في الموقع خير استخدام .

في آخر الموسم الثاني عشر ( كانون الأول ١٩٦١ ) كنا كتبنا بأن معبد ما قبل عصر مرجون المكتشف من قبلنا يدمج إلى ما وراء المنطقة التي حفرت ، وأنه يجب البحث عن الامتداد في القسم الغربي من فسحة الزيقورة وراء جدار الحرم وأخيراً تحت كتلة البرج نفسها . وقد تأكدت فرضياتنا . فقد وجدت الأبنية الدينية في قطاع الفسحة وفيها وراء جدار الحرم حيث أننا لم نتجع بعد في الوصول إلى نهايته . وهذا الاتساع قد استأثر بنا أكثر مما كنا نظن ومنذئذ لم تكن هناك مشكلة بالنسبة إلينا لضيق الوقت لنحاول الحصول على فكرة ما عن العمارة بولوج الدهاليز تحت كتلة الزيقورة . ومنحدد إذن الآن النتائج التي وصلنا إليها بحفارتنا المتتابعة في القطاع الغربي من الفسحة . ثم في القطاع الواقع شمال جدار الحرم .

وكان القطاع الغربي من فسحة الزيقورة قد حفر سوية بعد سوية . وكانت النتائج هي ذات النتائج التي ظهرت خلال الموسم الماضي : طبقتان من الحصى تغطيان صفوف الآجر الخفيف ثم كل الحاجز من الأرض والكسرات يغطي منشآت ما قبل عصر مرجون . وقد أبرزت عدة غرف هي تلة ظاهرة للجموعة المكتشفة عام ١٩٦١ . وقد تركت لنا الغرفة ( رقم ١٦ ) حلالة من الكثير من الفخار المكسور ( جرار وصحون وطاسات ) مجموعة من ثاني رقم



فخارية تعود إلى ما قبل عصر مرجون . وهي وإن كانت ذات طابع حساني ، فإنها ليست أقل أهمية إذ أنها - كما عرف ذلك فوراً زميلنا الأستاذ دوسان المختص بكتابات البعثة - تحمي تسليم المؤن الغذائية ( خبز ، قمح ، طحين ) إلى المعابد ، والرباط وقصر الملك . وهكذا يبدو ذكر الأرباب ( ان . ان بدون شك آنو ) ، وداجن وانكي ، واشتار ، واشكور ( أو حدد ) ، نينكور وغيرهم من الأرباب الثانويين الذين لم يعثر حتى الآن على معابدهم ولم توجد . وفائدة هذه الوثائق تعود إلى أنها تكشف لنا عن كثرة أرباب ماري منذ النصف الأول للآلاف الثالث ق . م ووجود قصر في العصر نفسه . ويظهر هذا - بدون شك - ويستنتج ذلك من ذكر أمرة مالكة في ماري في قائمة الامرات المالكة ، وظهور عدة غنائيل أهديت من قبل الحكام ( لحي ماري ، ايتور شماغان ) أو أهديت اليهم ( مثل ابلول - ايل ) . ومنذ وقت طويل كنا نبحث عن مكان قصر ما قبل عهد مرجون دون أن نتجح في تحديد مكانه على التل . ولم يكن يستبعد أن يكون هذا المقر الملكي هو تحت القر الذي يعود إلى أوائل الألف الثاني ولكن ذكره الضمني في وثيقة كتابية لم يكن بدون قيمة .

وهناك اكتشاف آخر يستحق أيضاً أن نتوقف عنده للصعوبات في التفسير الذي رافقه . ففي الباحة ( ٢٢ ) وقرب تدوين اكتشافنا كومة من القذائف الصغيرة من الطين المجفف لها شكل البيضة وأحياناً يعثر منها بحجم أكبر ولكن بشكل كروي ، وفادراً ما يعثر على النوع نفسه بشكل بيضوي مر على النار وقد ظهرت هذه الأشياء متراكمة ومؤلفة من عدة مئات إن لم تكن عدة آلاف نموذج منها . فظن فوراً بأنها ذخيرة معتبرة مؤلفة من كرات مقلع وبالنسبة للكيرة منها بأنها قذائف يدوية ، ولكن ذلك يفسر شيئاً مثل هذه الأشياء الخزونة في قطاع يدل - حتى ظهور دلائل معاكس - على أنه يعود إلى منشآت دينية .

وتجدر الإشارة أيضاً بأننا لاحظنا في قطاعات جهة الجدار الذي يتوسط طبقة الحمى والردم كثافة خاصة من عظام حيوانات ، وبعضها كان محتفظاً بحالته بشكل عجيب . وقد عولجت فوراً فأمكننا تقويتها وترتيبها بدون صعوبة ، وسيكون فحصها كاملة من قبل مختص وذلك لتأكد من تحديد نوعها . ولتلاحظ منذ الآن زوج قرنين جميلين لجدي ، وهيكل عظمي



لفزال كأنه دفن تحت ردم أو مات مخنوقاً وذلك بعد سقوطه في شق انهدام ، وهناك أيضاً قرن حيوان كبير جداً ربما كان الثور الوحشي Bison .

أضف الى ذلك بأنه في كل قطاع توجد آثار حريق كبير ، وهذا ما يؤيد الاستنتاجات التي بدت في عام ١٩٦١ وهي أن المعبد قد أحرق وهدم بوحشية بالنار ، دون أن تبقى غرفة أو حجر لم يدم ؟ ومن هذا الواقع ، فإن عدم وجود رماد يسمح - هناك حيث يمكن أن يجعل المخطط يميل الى التردد - بالتعرف على الباحات ، إذ لا يلاحظ فيها أي عمود محترق .

وفي كل هذه الكتلة من القاعات والباحات ، فإن وحدة المفهوم المعماري واضحة ، فالانحياز هو نفسه وكل هذه المجموعة توجد محددة في جهة الشمال بمر ( ١٤ ) مغطى أيضاً وينتهي ويختفي تحت جدار كبير يمكن أن ينسب بدون شك ممكن الى عصر القصر والذي يعود نفسه الى هذا الأخير وهذا كشف غير متنتظر .

وفي بداية الحفرية في قطاع الزيقورة ، وحساب انطلاق مستقيم ، كان يمكن الافتراض بأنه يتتابع بامتداد القطاع المقدس ، وينقطع عن الانحناء ، وانه في كل الحالات يأخذ اتجاه ( الكتلة الحمراء ) ، وما نتج كان العكس ، فالجدار ذو المداميك الرائعة تنحرف ليس في جهة الشرق ( الكتلة الحمراء ) وإنما باتجاه الشمال الغربي أي باتجاه القصر . وبدون شك يتصل بجدار تمكن رؤيته في الشمال والشمال الشرقي من المقر الملكي ، وهذا ما سيحقق منه خلال الرسم القادم .



في كانون الأول عام ١٩٦١ لم نستطع ، بسبب الأمطار ، من انهاء تنظيف القطاع الشرقي ( في سوية ما قبل عصر مرجون ) لهذا استأنفناه وأنهيناه في خلال الخمسة عشر يوماً الأولى من الحفرية . وهذا العمل لم يكن بدون ثمرة ، إذ أنه أتاح لنا أن نحصل من جديد على قطع تماثيل مشوهة كثيراً مع الأسف . ومع ذلك يجب أن نذكر تمثالاً نصفياً جميلًا يمثل متعبداً ، ورأساً صغيراً لرجل ، وقطعة من وجه رجل ملتصع رائع الصنع ، على شفتيه الابتسامة الخاصة برجال ماري .



والانتهاء من هذا القطاع فلتنصف بأننا قمنا من جديد بدراسة زاوية الشمال الشرقي من الزيقورة ، فكانت مؤكداً بأن هذه الزاوية تدل على اضافة واضحة تغير من طبيعة مخطط البناء ، وانه ليس لها علاقة به . فالزيقورة تقع إذن على مخطط عادي مستطيل ، ومن جهة أخرى هناك ما يجعلنا نفهم بشكل آخر « باب المدخل » المشار اليه عام ١٩٣٨ وفي ١٩٥٢ لأنه اذ كانت المداخل أكيدة ، فانه لا تفهم أيضاً الكتلة المشيدة التي تغطيها .

وفي الوقت الذي كان فيه عمالنا يشتغلون في هذا القطاع القريب من معبد ( داجن ) الذي يعود الى الألف الثاني لم نستطع أن نجد حلاً مقبولاً — بدون فحص جديد — بأن هذا المعبد ليس له سوى ثلاث مستودعات أساسيات ، لهذا فقد استأنفنا البحث عن رابع كان قد بدى به في موسم ١٩٥١ — ١٩٥٢ بدون نجاح . وكان هذا الجهد الاضافي أيضاً بدون ثمرة ، وانا نشك الآن بوجود مستودع رابع في هذا المعبد الذي كشف عن ثلاثة منها . وفي الحالة المعاكسة ، يجب أن لا يكون هذا المستودع في صف ولا سوية المستودعات الثلاثة الأولى .



وكنا أثرفنا أعلاه بأن القسم الشمالي من الموسم كان مخصصاً لتنظيف الطرف الشمالي لجدار الحرم ، وكان هذا الطرف قد فُحص من طبقات السطح حتى سوية ما قبل عصر مرجون ، إذ توجد تمة المعبد ولكنها تبدو أيضاً في القطاع « المشترك » . والأبنية في حالة جيدة من الحفظ ، ومتجهة مثل التي ظهرت في جنوب الممر . وقد لوحظ من الأسفل الى الأعلى الترتيب الآتي : منشآت ما قبل مرجون ، حاجز من ردم ، طبقة من الحصى ، جدار جميل متجه من الغرب الى الشرق شيد على أساس من الحصى ، أرض مع كمية كبيرة من الكسرات واخيراً مساكن من عصر لامتق وصل فيه الآشوريون ليضعوا فيه قبورهم . وهذا التتابع واضح في كل مكان ومع ذلك فقد اضطرب في مكان باقامة غرفتين جميلتين مستطيلتين ( ٣١ — ٣٢ ) فيه شيدة من الطين الجفت مع طلاء داخلي أحمر ، وهذا البناء يمكن تأريخه بدقة : فقد تبع بناء طريق



الموكب القديم وسبق بناء جدار الحرم . وفي الواقع ان ماسمي بـ ( طريق ) قد حفر وهدم في هذا المكان ، ولكنه علاوة على ذلك فان مجموعة أبنية ما قبل مرجون قد حفرت . وأن هاتين الفئتين المتصلتين ليس لهما أبواب ، ونعتقد اذن بأنه يمكن ويجب اعتبارهما كمخزين وهذا يتفق تماماً مع ما نعرفه عن معابد بلاد ما بين النهرين التي كانت في نفس الوقت أمكنة عبادة ومخازن ، ومستودعات .

ومن هذه المجموعة الشمالية لم نستطع الوصول الى النهاية لأن الغرف تتتابع باتجاه الشمال الشرقي والى ما وراء حد الحفرية . وان ما كان قد حفر له دائماً مظهر « مشترك » ويحكم على ذلك بالنسبة للتناير العديدة في هذا القطاع ( الغرف ٣٣ و ٣٤ ) . وليست القطع التي عثر عليها في هذا القطاع الغربي سوى قطع فخارية كبيرة وصحون عديدة مكسرة . وبالمقابل ، ففي القسم الشرقي وفي السد بمواد حمراء ، جمعنا أيضاً قنايل مكسورة وأصداف تعود الى أحد ألواح الموازيك العديدة في ماري . ولا يبدو بان هذه العناصر قد أتت من لوح جمع مشوهاً عام ١٩٦١ في الغرفة ( ١٠ ) لأنها من نموذج آخر . وليس هناك طبعاً شيء كان في مكانه لأنه اختلط في هذه الأرض المؤلفة من الردم .



وان اتساع البناء دعانا الى فتح شق لعمل السبر يتجه نحو الشمال ويصل الى النهاية الشمالية من التل . ولم يكن هناك مجال للاسف ، لأن هذا التنقيب في رأينا يجب أن يتيح لنا أن ننتهي إلى ما كنا نبحث عنه منذ وقت طويل : أي الحد الشمالي للقطاع المقدس جعلت وفقاً لـ ( داجان ) . ولم نستطع هذه المرة أيضاً — بسبب ضيق الوقت — أن نصل إلى سوية ما قبل مرجون على طول يتجاوز مائة متر . وظهرت مساكن في أعماق مختلفة أتاح لنا الفخار والحثم الاسطواني المكتوب أن ننسبه إلى عصر القصر . وعلى طول الشق كان علينا أن ننظف خمسين مدفناً من تواريخ مختلفة أي من أوائل الألف الثاني والعصر الاشوري والسوي . وفي زوايا الغرف ، وفي أسفل الجدران قبور عديدة لاطفال مع أواني نموذجية مخصصة لحفظ عظام الموتى .



ومن بين القبور الاشورية يستحق أحدها ( ٥٦٣ ) الذكر بسبب غناه . فقد كانت المرأة الشابة المدفونة فيه محاطة بالعديد من الحلي : أطواق من أحجار مختلفة ( عجيبة زجاجية عقيق ، عنبر ، خرز زجاجي ) وأختام اسطوانية ، وقعاويز ، وأساور ، وأشياء حديدية . ومن بين الأختام الاسطوانية الستة فإن أحدها بأبعاده ( ارتفاع ٠.٠٠٨ القطر ٠.٠٠٥ ) هو بدون شك أصغر الأشياء من هذا النوع الذي أخرج من حفرة . وهو منقوش بمنظر يشاهد كلبين Griffon متتابعين وعلى الاختتام الأخرى تشاهد المواضع المعتادة في فن النقش الاشوري الجديد ( مشاهد صيد ) . وتشير الأساور البروزية المكتشفة مشكلة ، إذ أن المتوفرة معها خمسة أساور في كل رجل مما يجعل مجموع وزنها ٣٧٠٠ ك . غ وهذا يبدو بأنه لا يتفق مع النقل المعتاد . فهل هذا من زينة تفاخر لامرأة جالسة ليس لها أن تتحرك ؟ أم أنه بالعكس قد اعتادت تلك المرأة تدريجياً على الحركة وفي قدميها أثقال متزايدة بدون انقطاع ؟ وفي الواقع من الصعب الافتراض بأنهما وضعت فيما بعد ، وأغرب من ذلك وجود شعر حديدي بين الأشياء الجنائزية إلى جانب سلسلة من المعدن نفسه . أضف إلى ذلك أنه عثر في هذه الجهة على عشرات من الاصداف المثقوبة التي من المستحيل تحديد ترتيبها بقدر ما ظهر لنا القبر سروراً . وفي الواقع ليست الجرتان الجنائزيتان ضعيفتين فقط بل وان قطعهما كانت أكثر من تفكك . ومن جهة ثانية ، وهذا بالنسبة لنا حجة أساسية ، فقد جمعنا ثلاثة أغطية ( اثنان منها من العظم والثالث من الحجر ) تعود أكيداً إلى ثلاثة صناديق لم يعثر عليها والتي يعتقد بأنها كانت مملوءة بالأشياء الأكثر ثمناً ، بمائلة حلقة الأنف الذهبية التي عثرنا عليها والتي نرى بأنها بقية مما نسيه اللصوص .

وفي النهاية الشمالية من شق السبر استهديننا على مسكن جميل البناء مع أرض مبلطة وجداره مغطى بالجبص . وعلى بعد قليل منه وجدت مجموعة من المدافن السلوقية من ثلاثة أنواع عرفت حتى الآن في ماري : اما بشكل جرسين الفتحة تقابل الفتحة . أو جرة كبيرة

أو بشكل قشرة الجوز وهي قبور فقيرة جداً ليس فيها أشياء ترف جنازية . ومع ذلك نشير الى ان في أحدها متوفى ومعه في رحلته الى العالم الآخر سوط ومغطى بأنسجة وجد منها قطع هامة . وهنا أيضاً بسبب ضيق الوقت ؛ لم يتجاوز حفر الشق سوية السطح وعلى كل حال لم ترشد الا الى المساكن ولكن هذه النتيجة لم تسمح بوجه من الوجوه ، بالتنبؤ عما نفضيه في عمقها .